



working  
for your  
inspiration

n° 03

JUIN 2012

[www.ulzama.com](http://www.ulzama.com)

Faites  
connaissance  
avec notre  
équipe d'experts  
en commande  
online

Devis en ligne,  
plus et mieux

Nous travaillons encore  
et toujours pour améliorer  
notre service online.  
Découvrez notre dernière  
nouveauité.

San Fermín  
2012

Cette année nous  
avons pu collaborer  
dans un projet qui nous  
réjouissait.  
Nous vous le racontons.

Waiting  
for the  
**Big**  
**wave**





ULZAMA  
IMPRIMERIE

Working For Your Inspiration  
est une publication  
quadrimestrielle de  
l'Imprimerie Ulzama.

© pour cette édition  
Ulzama Imprimerie, 2012

Troisième édition  
Juin 2012

Impression  
Ulzama Imprimerie

Promotion et distribution  
Ulzama Imprimerie

Pol. Ind. Areta, calle A-35  
31620 Huarte (Navarra)  
T +33 547 48 01 22  
Bureaux Bordeaux:  
+33 6 25 71 88 40  
Bureaux Nantes:  
+33 6 24 54 04 63  
graficas@ulzama.com  
[www.ulzama.com](http://www.ulzama.com)

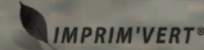
n° 03

"Le surf, c'est un état d'équilibre dynamique entre l'homme, la vague et la planche, immergés dans une nature harmonieusement sauvage". C'est une définition qui pourrait s'appliquer à de nombreux aspects de notre vie. Une succession d'expériences mettant à l'épreuve notre équilibre, certaines pouvant nous faire chuter, mais aussi, avec constance et persévérance, nous amenant à des situations géniales et incroyables.

Depuis Ulzama, et par ces quelques lignes, nous voulons vous offrir une réflexion optimiste face à ces moments si difficiles que nous affrontons tous avec plus ou moins de réussite. Nous vous encourageons tous à continuer de ramer, à essayer de prendre cette grande vague qui nous donne l'impulsion suffisante pour voir les choses d'une autre couleur, qui nous donne des forces et nous aide à contempler d'une manière plus positive notre situation actuelle.

Comme il arrive entre les grandes vagues, tout peut changer en un instant. Ce qui aujourd'hui va mal, peut aller bien demain. Concentrons-nous à garder courage, ouvrir bien les yeux et être conscients qu'à n'importe quel moment, grâce à un effort et une obstination constants, viendra cette grande vague qui nous aidera à atteindre nos objectifs, l'occasion de tout améliorer. Elle est là, bonne chance, il ne reste plus qu'à la prendre.

*Working for your inspiration*





# Nos Experts en Commande online

Nous voulons vous présenter quelques experts en commande en ligne. Ce sont un échantillon de tous les clients qui ont "osé" et se sont "pris" à commander online, et comme récompense, la vie est un peu plus rose qu'avant.

Nous vous rappelons qu'il suffit de TROIS COMMANDES EN LIGNE et nous vous offrons une bouteille de MÔET & CHANDON ROSÉ IMPÉRIAL\*.

\*Maximum 2 bouteilles par entreprise. Promotion valable jusqu'au 30 septembre 2012.

Chez Ulzama Imprimerie nous faisons grande confiance aux outils online et en l'immédiateté qu'ils apportent. C'est pour cela qu'avec cette promotion nous voulons que vous vous animiez à réaliser vos commandes en ligne.

Vous pouvez commander à n'importe quelle heure, sans attente et avec la possibilité de faire des modifications sur le moment. De plus vous disposez d'un large éventail d'options vous permettant de réaliser n'importe quel type de commande à travers le net.

Notre département supervise toutes les commandes réalisées afin d'éviter les confusions. Puis, parce que plus rapides, ces commandes sont traitées en priorité par rapport aux commandes normales. De plus, nous travaillons pour faire de cette section de commande toujours plus simple afin que ceux qui ont peur de l'ordinateur, ne l'aient plus.

Déjà 20% de nos commandes sont réalisées online et plus de vingt clients ont non seulement traité eux-même leurs travaux, mais ont aussi pu profiter des bulles de Môt & Chandon et voient maintenant la vie un petit peu plus en rose... Merci à vous tous !



"Merci à vous pour faire que le délicat et confus soit facile et simple."  
PABLO ESQUIROZ DE DREAM BOX



"J'ai adoré le système, c'est facile et simple. Je suis tranquille parce que mes travaux sont vérifiés chez Ulzama."  
LYDIA GRAVALOS DE GRAVALOS



"« C'est simple et sûr, ainsi je sais que mes travaux rentrent directement en production. Continuez comme ça!!!"  
JOSÉ ÁNGEL OLLO DE PANASA



"La nouvelle section de devis online nous permet d'offrir simplement une attention rapide et efficace au client, et en plus avec un cadeau!!! Merci pour la bouteille."  
PATTI DE EKILUR



"Merci pour la bouteille de Moët, on en est à la deuxième. C'est pour nous très commode et pratique d'utiliser votre service de commande en ligne."  
IÑAKI PARDOS DE CABODEVILLA ASOCIADOS



"C'est un excellent système pour accélérer notre travail et le contrôler à tout moment. Merci beaucoup, continuez comme ça!!"  
JORGE ET GUADALUPE DE SOLUCIONES MÁS QUE GRAFICAS



"Merci pour la rapidité, pour la proximité, pour la simplicité, pour la qualité et... pour les bulles!!"  
ALFREDO DE EUROLAN



"Grâce à ce système nous économisons du temps et nous sommes tranquilles parce que nous savons que nos travaux sont de suite traités."  
IÑIGO ET GERMAN DE ESTUDIO VACA



"Merci infiniment pour le Moët!!! C'est vrai que le système online se révèle très agile et pratique, on gagne beaucoup de temps."  
EDNA DE IMAGINARTE





DÉPARTEMENT COMMERCIAL  
D'ULZAMA IMPRIMERIE

# Remy Sandevoin

“Mes qualités? Mon optimisme je crois... il faudrait demander à mes proches.”



**Quel poste occupes-tu à Ulzama?**  
Responsable d'exportation

**Quelle est ta couleur préférée?**  
Bleu

**De quoi as-tu peur?**  
À l'incontrôlable

**Qu'est-ce qui te dégoûte?**  
L'égoïsme

**Qu'est-ce qui t'attendrit?**  
Le rire des bébés

**Qu'est-ce qui te fait pleurer?**  
Le décès d'un proche

**Quelles sont tes qualités?**  
Mon optimisme je crois... il faudrait demander à mes proches

**Quels sont tes défauts?**  
Dois-je vraiment tous les énumérer??

**A quelle heure te lèves-tu?**  
À 6h30

**A quelle heure te couches-tu?**  
Vers les 23h

**Qu'attends-tu de la vie?**  
Pouvoir m'occuper le plus longtemps possible de ma famille.

**Quelle est la personne la plus importante pour toi?**  
Ma fille

**Qu'est-ce que tu détestes le plus chez quelqu'un?**  
Le mépris

**Qu'est-ce que tu admires chez quelqu'un?**  
La sincérité et le respect des valeurs

**Si tu pouvais choisir entre te transformer en animal ou en objet, qu'est-ce que tu choisirais?**  
Un animal

**Lequel?**  
L'aigle

**Quelle est la plus belle chose que tu aies vu dans la vie?**  
La naissance de ma fille

**Qu'est-ce qui te produit un sentiment d'insécurité?**  
La crise

**Quel est ton rêve préféré non encore réalisé?**  
Skier avec ma fille (trop petite pour l'instant)

**Qu'est-ce que tu détestes le plus faire?**  
La paperasserie

**Quel est ton signe zodique et en quoi tu t'identifies à lui?**  
Gémeaux. Peut-être sa facilité d'adaptation

**Tu crois en l'amour pour la vie?**  
Oui

**Qu'est-ce que tu détestes le plus?**  
La bêtise humaine

**Une ou plusieurs chansons préférées...**  
"Born to Run" Bruce Springsteen

**Quelle partie du monde tu aimerais connaître?**  
L'Asie

**Quels sont les thèmes que tu évites d'aborder avec des inconnus?**  
D'argent

**Plat préféré?**  
Moule frite

**Et Un restaurant préféré?**  
Aucun en particulier. Je préfère manger à la maison

**Comment tu te vois dans dix ans?**  
Avec des cheveux blancs mais sinon pareil qu'aujourd'hui

**Une manie chez toi?**  
Je suis un vrai geek et veux toujours être connecté.

**Superstitieux?**  
Non

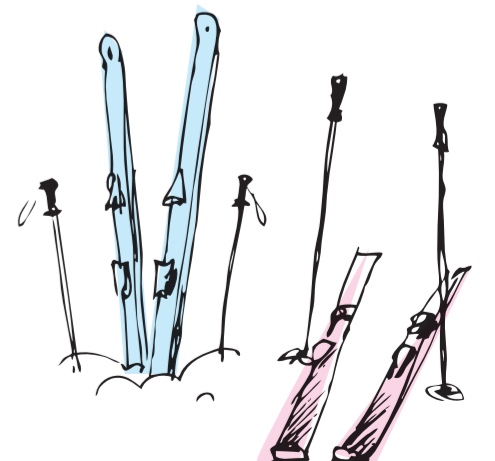
**Qu'est-ce qui est accroché aux murs de ta chambre?**  
Des photos de bébé en noir et blanc

**Timide ou extraverti?**  
Extraverti

**Bon ou mauvais caractère?**  
Ça dépend des jours...

**Qu'est-ce qui te met de mauvaise humeur?**  
Le non-respect de ma parole

**Si tu n'exerçais pas cette profession, qu'est-ce que tu aimerais faire?**  
Ingénieur mécanicien







**BRILLANT ROUGE AVEC TEXTURE CONQUE-  
ROR DE 300 SATINÉ ADHÉSIF LISSE CARTO-  
NÉ ARJOWIGINS LES POP'SET VERT DE 90 GR.  
KRAFT DORÉ RUGUEUX RECYCLÉ OFFSET...**

# **NOUS AVONS TOUT**

Nous vous offrons une large gamme de papiers afin que vous puissiez nous demander vos devis en ligne. Nous les avons classés par couleur, grammage, marques, collections, finitions... de telle sorte que vous puissiez localiser le papier dont vous avez besoin, sans problème et de manière rapide et efficace. Peu importe le papier choisi, c'est sûr que nous l'avons.

En plus, en réalisant le devis vous trouverez un classement pour chaque type de papier qui vous orientera sur la qualité et le coût du papier que vous sélectionnez, afin de ne jamais avoir de surprises. Vous pourrez également comparer le prix final, en choisissant tel ou tel papier et prendre la décision qui s'adapte le mieux à votre budget.

**Les devis en ligne n'ont plus de limites.**



# WE WANT YOU

C'est nous qui te voulons San Fermin!

Cette année nous avons eu la chance d'imprimer l'affiche et le programme des fêtes de San Fermin 2012. Nous sommes très fiers d'avoir pu réaliser un travail qui nous représente et nous définit à ce point.

Nous faisons ici notre petit hommage à l'auteur de l'affiche, David Alegria, avec qui ce fut un plaisir de travailler.

En espérant que vous profiterez de ce travail et bien sûr, des fêtes.

**Bonnes fêtes à tous! Vive San Fermin!**

**Gora San Fermin!**



pirenaica.com

# FOUS DE VELO

Comme nous l'avons déjà raconté dans notre premier numéro, nous avons pris la décision de sponsoriser Pirenaica. Ils fêtent cette année dix ans de vie appuyant et promouvant le cyclisme à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières.

Ce dixième anniversaire c'est converti en une des marches cyclistes les plus internationales de Pirenaica grâce à la participation de pays comme l'Angleterre, la France, l'Italie, la Norvège, les Etats-Unis, le Canada, le Mexique, Saint-Domingue, le Brésil, la Colombie, le Chili et l'Australie.

Les inscriptions clôturent bientôt et nous pourront profiter de cette course qui, cette année, comptera avec une édition spéciale dans les Dolomites-Valtellines.

Chez Ulzama Imprimerie nous sommes fiers de pouvoir donner notre soutien au sport et, avec de nombreuses autres entreprises, de pouvoir sponsoriser une partie de Pirenaica, contribuant ainsi au développement des valeurs que nous inculque le sport.

"Faire du sport avec nous, non contre nous. Dépasser des défis, non les autres. Déguster les kilomètres, non les dévorer." [www.foromtb.com](http://www.foromtb.com)







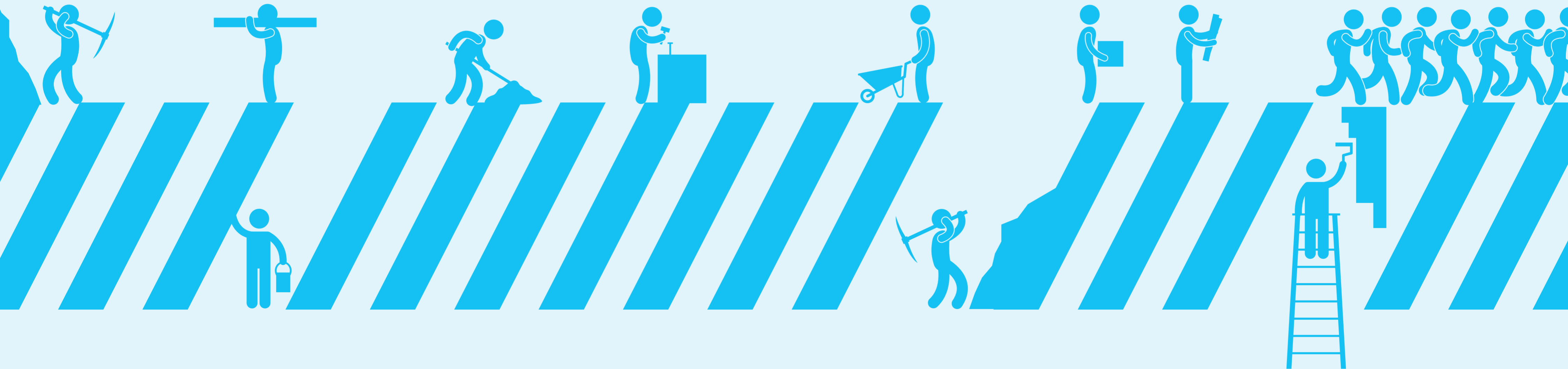
# WE ARE WORKING

Comme vous le savez déjà nous ne pouvons pas rester tranquilles. Nous avons toujours dans la tête l'idée de changer, avancer, améliorer...

Tout cela associé à notre passion pour les nouvelles technologies fait que nous nous mettons dans notre laboratoire et, avec beaucoup d'efforts, de plaisir et de passion, nous soyons sur le point de vous offrir un nouveau service auquel vous finirez "accros".

Nous l'avons appelé **ULZAMA EXPRESS** et y avons combiné toute notre expérience professionnelle, les nouvelles technologies et le service qui nous caractérise. Nous espérons le mettre en marche au plus vite. Nous vous tiendrons au courant. Soyez prêts!

## COMING SOON >>



# IMPRIMERIE

Les dessinateurs les plus vétérans se rappelleront sûrement, non sans certaine nostalgie, l'époque de Freehand, PhotoShop et QuarkXpress où il était nécessaire de configurer manuellement les options de surimpression, d'éclatement, séparations, etc... afin de s'éviter des frayeurs inutiles au moment de l'impression.

Actuellement peu nombreuses sont les occasions pour lesquelles nous devons « chercher » ces options que les programmeurs ont cachés dans les outils les plus récents. On génère le PDF en utilisant des joboptions prédéfinies, et à imprimer.

Les encres utilisées dans la majorité des systèmes d'impression ne sont pas opaques, c'est-à-dire que les combinaisons de couleurs en quadrichromie se forment en utilisant deux encres ou plus. Quand la couleur est une des encres de la quadrichromie, un ton direct, ou une nuance de celle-ci, elle disparaît sur le reste des planches. Pour cette raison, dans certaines circonstances, il est nécessaire de réserver l'espace correspondant à l'objet qui ne disparaît pas dans les autres planches, avec pour objectif que s'ajoutent à sa couleur les autres couleurs de la quadrichromie.

On utilise la sur-impression uniquement quand on veut imprimer un objet sur toutes les planches. Un cas très courant sont les objets éléments d'un dessin en noir qui vont sur un fond de couleur. En réservant leur espace sur le reste des planches, ils s'enrichissent avec les nuances que celles-ci contiennent. Sur-imprimer est aussi une excellente manière d'éviter le trapping des objets.

Habituellement les programmes de dessin se chargent d'ajuster le trapping et la sur-impression quand leur usage est nécessaire. Cependant, ces options peuvent se configurer manuellement si la configuration par défaut n'est pas adéquate.

En général on crée un PDF composé pour l'impression. C'est-à-dire, un document qui contient une seule impression de chaque page sur laquelle sont stockées toutes les planches qui vont être utilisées et qui ont été définies pas le dessinateur. Ce PDF doit par la suite être décomposé, sauf dans le cas d'impression digital par exemple, en ses plaques respectives pour être correctement imprimé.

Chaque plaque générée correspond à une des couleurs de la quadrichromie et/ou des encres plates contenues dans le document, également connues comme directes, qui se sont établies. Pour cela, les couleurs contenues dans le document se décomposent dans leurs différents pourcentages pour chaque couleur de la quadrichromie ou encre directe. Ce processus peut être pré-visualisé avant d'envoyer le document à l'impression, avant et après avoir généré le PDF.

De cette manière il est possible d'observer comment la sur-impression se gère de manière automatique quand il le faut. Ou de la configurer manuellement quand les résultats ne sont pas totalement satisfaisants. A&S

## Premiers secours

Nous disposons d'aides techniques qui facilitent votre travail dans le document final. Nous publions le Guide Help avec l'intention de gagner dans la qualité du document final des travaux, en évitant ainsi les retards dans les livraisons et surtout en évitant les possibles risques, contre-temps ou erreurs inutiles dans le résultat final du travail.

Demandez-nous votre exemplaire imprimé ou téléchargez-le au format PDF depuis notre site internet: [www.ulzama.com](http://www.ulzama.com)



## Nous avons une nouvelle recrue!

Dans notre soif d'amélioration nous avons décidé de compter parmi nous une nouvelle collègue qui travaillera depuis le Département Qualité. Laissons-la se présenter elle-même. Bienvenue Helena !

"Après avoir étudié Ingénierie Technique Industrielle (Mécanique), à l'Université Publique de Navarre (UPNA), ma première expérience fut chez Volkswagen Navarre, puis je suis passée à diriger le département Qualité et Environnement d'une entreprise du secteur métal chargée de fabriquer des composants de sécurité pour les voitures et des pièces d'aéro-générateurs. Maintenant je commence dans un secteur bien distinct, celui des arts graphiques, qui m'attire pour sa versatilité et son dynamisme. Et je suis très contente de le faire depuis une entreprise comme Ulzama Imprimerie, si entreprenante, si ouverte aux améliorations et dont le personnel a tellement envie de bien faire les choses."

Helena Guergu, Resp. Qualité.



## Nous soutenons le Pacharan Navarrais



Le 13 juin dernier nous avons pu assister à la présentation de la nouvelle image du Pacharan Navarrais. Un acte bref mais intense en saveurs et sensations qui nous fit découvrir une boisson de toujours, comme jamais nous ne l'avions goûté.

Une réunion entre amis de laquelle, espérons-le, sortiront de bonnes choses et grâce à laquelle vous pourrez profiter de ces airs rénovés pour entreprendre de nouvelles actions que nous espérons ne pas manquer.

Pour la présentation nous avons eu l'occasion de réaliser une partie du travail imprimant quelques unes des pièces, comme le papier qui entoure la bouteille de pacharan navarrais.

C'est toujours un plaisir de soutenir les produits d'appellation d'origine navarraise.

## Ulzama Imprimerie réalise son diagnostic RSE

Le Centre de Ressources Environnementales de Navarre (CRANA) est une fondation sans but lucratif promue par le gouvernement de Navarre et l'entreprise publique Gestion Environnementale de Navarre, S.A. Il est né en 2003 fruit d'un processus de participation sociale : la Stratégie Navarraise d'Éducation Environnementale (ENEA). Il collabore avec le Gouvernement et les organismes sociaux dans la recherche de synergies permettant de rapprocher la connaissance de l'environnement à la société navarraise, de manière à ce qu'elle se co-responsabilise dans sa conservation et son amélioration.

Ils encouragent le dialogue, le consensus, la réflexion et la participation de toute la société dans les projets menés à bien.

Ils travaillent de manière constructive ce qui a encouragé beaucoup de personnes, administrations et entreprises à collaborer avec eux.

Le CRANA incite les PME navarraises à intégrer l'environnement et la Responsabilité Sociale des Entreprises comme facteur de compétitivité dans leur gestion et stratégie d'entreprise. Il forme et certifie les entreprises consultantes qui peuvent développer leurs

travaux. Pour cela, il compte sur la collaboration d'organisations entrepreneuriales.

La RSE se définit comme « l'intégration volontaire, de la part des entreprises, des préoccupations sociales et environnementales dans leurs opérations entrepreneuriales et leurs relations avec leurs interlocuteurs ». Grâce à la méthodologie INNOVARSE du Gouvernement de Navarre, Ulzama Imprimerie a réalisé son diagnostic RSE en ayant cette définition comme point de départ vers un meilleur compromis avec son milieu et la société. Ce qui nous indique le chemin vers la compétitivité durable et l'éco-économie.



## Ulzama Imprimerie ouvre ses portes à l'École d'Art de Corella



Les élèves de l'École d'Art de Corella.

Le 7 mars dernier nous avons eu la visite des élèves de l'École d'Art de Corella. Ils ont visité nos installations, depuis le département de réception des commandes jusqu'à l'impression et la reliure d'un livre.

La visite fut très divertissante et les jeunes ont pu profiter du « curieux monde de l'impression ». Ils ont découvert une partie fondamentale du métier qu'ils ont choisi d'étudier.

Chez Ulzama nous sommes ravis de pouvoir contribuer à la formation de nouveaux professionnels et de pouvoir inter-agir avec les nouvelles générations. C'est un échange mutuel car nous recevons d'eux la joie, la curiosité et le désir caractéristique des jeunes de faire de nouvelles choses.

Revenez quand vous voulez !

## Nous élargissons notre offre de devis online. Bientôt, vous pourrez nous demander des devis de carnets à souche.

Nous continuons à élargir notre offre ainsi que les différentes sections de notre site internet afin de vous offrir un meilleur service et couvrir tous les besoins de nos clients, car vous êtes nombreux et tous différents. Pour cela nous amplifions l'offre de type de travaux pouvant rentrer dans un devis online et y avons inclus les carnets à souche.

Parmi ceux-ci nous offrons différentes options: carnets perforés, blocs-notes engommés, billetterie (entrées de spectacles, disothèques...), tickets de jeux, tombolas...

Une très large gamme d'options avec autocopiant, quadrichromie ou pantone, numérotés, cartonnés avec doubleure, etc., permet de définir l'ordre des couleurs des duplicatas, le nombre de feuilles, jusqu'au quadruplicata !

Nous espérons vous aider dans la réalisation de votre devis et couvrir ainsi un type de travail que nous n'offrons pas online jusqu'à maintenant. Nous espérons que cette option sera prochainement mise en service et nous vous préviendrons dès qu'elle sera disponible.

N'arrêtez pas de nous faire des suggestions pouvant contribuer à l'amélioration de nos services. Nous continuerons à élargir notre site internet dans l'intention de couvrir le plus possible de vos besoins.



FIGURE 01.



FIGURE 02.

Voici les écrans à travers lesquels vous pourrez gérer le devis de carnet à souche. Nous avons rajouté une icône afin de pouvoir accéder à la section (Figure 1) et, une fois dedans, il ne reste plus qu'à sélectionner le type de carnet et à ajouter les caractéristiques voulues (Figure 2).

Comme toujours, si vous avez le moindre doute, nous vous aidons par téléphone au: 617 36 90 37.

## Soutenant la formation avec le centre Sistema

Nous avons reçu dans nos locaux la visite des élèves de 1ère et 2e année d'Études Supérieures de Dessin et Communication Visuelle du centre Sistema.

Ça fait plaisir de voir la volonté et l'entrain avec lesquels les nouvelles générations viennent nous rendre visite. La curiosité et les questions qu'ils nous posent sont tout un défi pour nous, et après 25 ans de travail, ils continuent à nous surprendre et à nous enseigner de nouvelles choses. Non seulement nous avons pu leur montrer tout ce que nous savions, mais en plus nous sommes ressortis contaminés par l'enthousiasme et l'appétit d'apprendre spécifiques de ceux qui apprennent quelque chose qui les passionne.





# OPEN

## NOUS LE SERONS TOUT L'ÉTÉ

Ne vous préoccupez pas pour nos vacances. **Chez Ulzama Imprimerie nous nous sommes organisés pour être disponibles tout l'été**, même pendant les fêtes de San Fermín\*. Afin que vous puissiez planifier vos travaux sans avoir à attendre que tout le monde revienne de vacances. Avec nos horaires habituels et tous les jours de la semaine.

Vous pouvez travailler tranquillement, nous serons là.

**Bon été à tous !**

\*L'assistance téléphonique de 6 au 14 Juillet: 9:00 - 13:00 h.



**ULZAMA**  
IMPRIMERIE